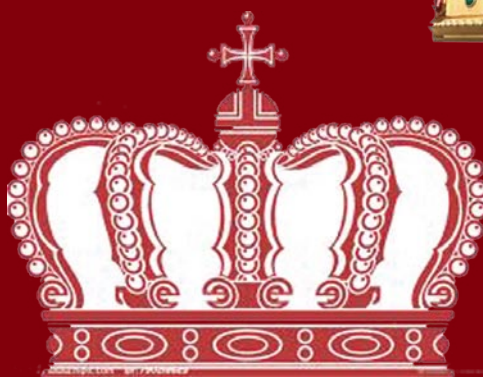


走近比利时

The key for the best



比利时
夺冠企业
及项目

两位中国精神分析师在布鲁塞尔进行学术交流



他们在巴黎完成博士论文的撰写和答辩，他们受布鲁塞尔非营利性组织Acte Psychanalytique协会P. Smet的邀请前来与一个精神分析小组进行学术交流。

姜余、严和来分别毕业于四川大学。在心理分析研究所创始人霍大同教授的推动下，四川大学是中国精神分析领域的学术先锋。

他们都曾在中国进行过专业实践。

为了更好地理解中文与精神分析这两种语言，他们以《中文与无意识的关系》、《中国文化中的女性—心理分析阅读》为题撰写了学术论文。他们以饱满的学术精神介绍了中文(词与字)对用西方语言实践的传统精神分析方法的影响。

殊途同归

姜余就读于心理治疗专业属于个人原因。她最初的专业是教育与教育心理学。

而严和来的专业志向却源自于他的好奇心，他认为：“精神分析是与另一个国家、另一种文化、另一种语言的相遇。”他从阅读马克思、爱因斯坦、佛洛伊德、拉康等人的著作开始，体验了一趟知识之旅。而善用精神分析法刻画人物的旅法华人艺术家戴思杰作品中的人物则给他呈现了新的视角。

他介绍说：“病人们渴望口头表达，但时常也有书写补充的需求。于是，我就想写一篇关于文字问题的论文，对400多个简化汉字及其作用进行了分析。文字书写深植于我们的身体，它来自于手眼的配合，它可以是打开无意识的大门。所有的一切都蕴含在落笔的那一刻，书写可以解开心中的锁。我认为在中国实践心理分析，文字分析是对言语分析的必要补充和支持。”

热烈的学术交流打开两个世界之间的对话窗口。



聚欧货 焦洲币

欧盟资金的未来走向

欧盟27国领导人已就2014-2020年欧盟中期预算方案达成协议。

“以更少的钱成就更多的事”是本预算方案的首要原则。与此前的方案相比，该预算实现了消减目标。预算总规模不超过欧盟国民总收入的1%。承诺拨款总额为9599.88亿欧元(相当于国民总收入的1%)，而实际可支出额度为9084亿欧元(相当于国民总收入的0.95%)。

不过，在促进增长和提升就业竞争力方面的投资较之前有所增长。教育、科研与创新领域的预算额为340亿欧元(增长率为37%)。与此同时，欧盟还将划拨300亿欧元用于交通、能源、互联网通讯技术等方面的建设。此外，推动师生交流的《全民伊拉斯谟》计划和促进科研创新发展的《Horizon 2020》规划都从预算中获得了额外的资金拨款。

这份7年预算方案是预测欧盟资金未来走向的指南针。

不过，欧洲议会却要求对预算进行部分修改，如增强预算约束线及各年度预算灵活性等。

增长？

欧委会于2013年2

月发布经济预测。在GDP

方面：2013年，比利时增长0.2%，欧元区收缩0.5%；2014年，比利时增长1.5%，欧元区增长1%。欧元区各国2013年实施的财政预算措施必须保证整体预算赤字消减2.8%。

法律面前的责任

今后，在欧洲从事信用评级的机构需增强工作透明度，必须对其评级方法进行解释说明。在出现错误评估的情况下，有关部门将对评级机构进行监控追究。

欧元集团的新老板

欧元集团是由欧元区17国财政部长共同组成的月度例会组织。它虽不制定决策，但却对与欧元相关的所有事物进行商讨。欧洲央行与欧盟委员会参加欧元集团的例会。另外，在欧元及欧元区国家的治理方面，该组织还充分发挥智库的作用，积极提供完善的建议和措施方案。荷兰财长Jeroen Dijsselbloem被任命为欧元集团的新一届主席，其任期为两年半。



全球性的专利技术文件分类体系

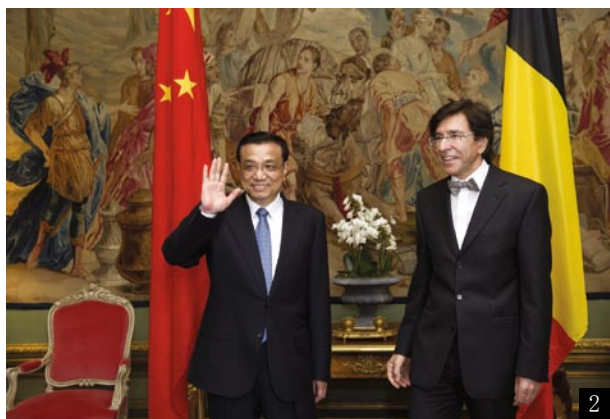
2013年1月2日，欧洲专利局与美国专利商标局联合推出全球性的专利技术文件分类体系成果—合作专利分类体系(CPC)。这套体系的最初设想于2010年提出，经过双方的密切合作，得以在今年正式运行。CPC收录了25万个基于欧洲专利分类体系的分类符号，综合了两局的最佳分类实践经验，从而实现在同一个分类系统中查询专利文件，极大地提高了技术检索效率。

CPC对其所包含的子类进行定义，对子类所涉及的技术课题给予详尽描述，并对相关内容提供定期更新。该体系的使用者还可获得远程培训。

www.cooperativepatentclassification.org



对于参加比利时举办的有关中国的招待会和研讨会，新华社记者们已经驾轻就熟。在比利时要人出访中国时，新华社的摄影记者也捕捉了很多精彩的画面。近些年来，随着中比两国官员间日渐增多的会晤，新华社积累了数以百计见证双方友好关系的摄影作品。中国驻比利时大使廖力强提出在2013年新年欢庆活动上举办新华社摄影展的创意，为各位嘉宾展示了50幅凝固重要历史瞬间的佳作。本刊在此登选几幅呈现两国深厚友谊与情感的图片。

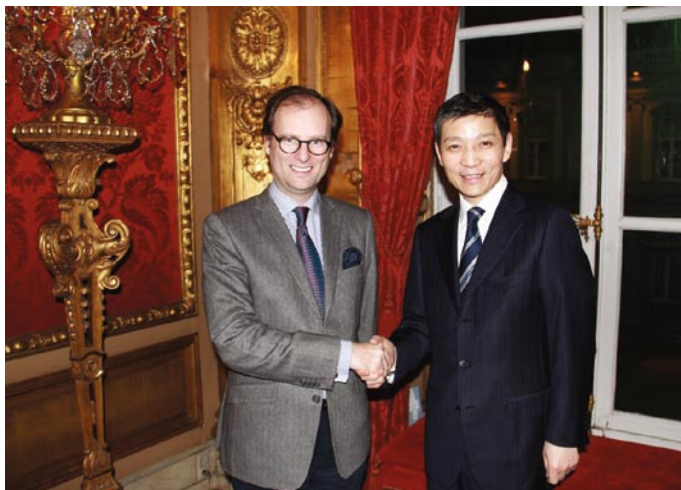


自1972年比利时在北京重设大使馆起，Jacques Groothaert、Patrick Nothomb和Francis Ronse等人先后出任了第一批大使职务。在Jacques Groothaert先生离世后，Francis Ronse先生于今年初逝世。曾于1972~1975年的艰难时期任职于中国，Francis Ronse先生一直都十分热爱、关注中国。



1. 在2009年7月21日比利时国庆日之际，莱奥波德二世国王雕像上闪耀的绚丽烟花。
2. 2012年5月，中国国务院副总理李克强与比利时首相迪吕波在布鲁塞尔会晤。
3. 2009年10月，时任中国国家副主席的习近平与比利时国王阿尔贝二世及其家人在布鲁塞尔共同出席欧罗巴利亚—中国艺术节开幕式。
4. 一名中国歌剧演员为比利时观众献艺。
5. 李娜与比利时名将吉姆·克里斯特尔斯在2011年澳大利亚网球公开赛。
6. 2011年5月，中国学者苏宝连教授当选比利时皇家学院院士。
7. 欧罗巴期间布鲁塞尔的中国屋。
8. 2005年6月，胡锦涛主席与访华的比利时国王阿尔贝二世。

比利时外交部选定 中国事务新任负责人



Jan Hoogmartens先生与中国驻比利时大使廖立强

Jan Hoogmartens已于2013年1月底出任中国事务部主任。该部门是为比利时的各种中国项目及潜在问题给予处理、咨询、协调的事务枢纽中心。作为比中关系的知识宝库，并兼有涉及所有领域的开阔视角，中国事务部是双方建立良好对话关系的最佳工具。在经贸领域，各商会及行业联盟还积极在此转达、交流企业们的需求。

Jan Hoogmartens先生并不是为了获得这一职位才喜欢、关注亚洲的。曾在亚洲生活、居住的他非常高兴能够出任这项工作。他会像此前所从事的各种工作一样，把所有的激情与能量都投入其中。



Jan Hoogmartens先生与孔庆江教授

浙江工商大学聘请他为客座教授，每年开办一星期的国际经济法讲座。

对他来说，中国意味着友好与友情。2004年，Kluwer出版社出版了他撰写的《中国入世后的欧共体贸易法》一书。2005年，曾任浙江工商大学法学院院长、现任中国政法大学国际法学院院长的孔庆江教授与Jan Hoogmartens先生相识，并对该书表示出极大的兴趣，建议出版中文版。一段友谊佳话由此而诞生。从2008年起，

持续的脚步，铸就他的事业

Jan Hoogmartens的学业始于日耳曼语言学，并在鲁汶大学(荷兰语)获得了法学学士学位。随后他先后在德国海德堡大学、美国伊利诺伊大学厄本那一香槟分校研读经济法与商法，1998-1999年在香港大学获得法律硕士学位。多年的研修在2002年结成硕果，他凭借学术论文《中国入世对国际经济和金融立法的影响》获得伦敦大学博士头衔。

在收获学业文凭之后，他还经历了很多重要工作，如：比利时原外交部长、现任欧盟贸易专员K De Gucht的办公室主任，比利时外贸部长办公室主任，世界银行和欧洲复兴与开发银行顾问，等等。回忆起与K De Gucht专员的共事经历，他充满敬意：“他意志坚定，但也通情达理。在高质量的论据面前，他会转变观点。”

2005年，Jan Hoogmartens打算进入一家国际律师事务所。他意识到自己对国际事务及其和谐运作的组织工作十分感兴趣，于是另一条道路在他的面前打开：为什么不从事外交工

作呢？他参加并通过了职务竞聘。

2006年出任比利时驻东京大使馆商务处首席秘书是他新职业生涯的起点。他在那里经历了危机的爆发及其对日本和亚洲金融货币政策的影响。他说：“那份工作紧张而令人兴奋。日本方面工作人员的高素质也给人留下了深刻印象。”

他曾在2006年参加了比利时国王访华代表团。此后，他以日本为基地，多次前往中国内地和香港，与商务和学术人士进行会晤交流，并体验了很多精彩轶事，例如在云南山间骑马漫步。

2011年，他回到比利时出任比利时常驻欧盟代表处司法与内政事务协调员。该项工作充满了新的挑战，他学会了如何领导一个团队，如何在欧盟的政治舞台上捍卫比利时的利益。

中国事务部

中国事务部的工作又将他重新引向中国和亚洲。不断跟上中国快速发展的节奏是重中之重！在接待安排中国代表团访比事务、比利时政府部门出访中国、制定会晤计划及具体内容等方面，中国驻比利时大使馆是他的首要合作伙伴。在与比利时驻华外交代表处的对话中，他还是比利时国内各行政区与文化区的首要代言人，使他们的行动能够完好地融入中国的活力之中。

2013年的工作日程十分密集。如比利时首相迪吕波出访中国的事务计划，比利时担任香港设计营商周伙伴国家，对中国新一届政府代表团到访比利时的殷切希望等。另外，在布鲁塞尔建立中国之家的项目也已列入议事日程。

比利时是欧盟的创始国，其首都布鲁塞尔同时也是欧盟的首都。这些有利条件都将成为Jan Hoogmartens先生与中国建立良好关系过程中可以充分利用的优势。

回顾自己一路的历程，他表示：“我曾在很多国家求学，我与中国朋友的情意非常单纯，也很自然。我与中国的第一次亲密接触可以追溯到1990年，那时候我参加了交换生项目。从那时起，中国就一直强烈地吸引着我。此外，我还十分崇尚学术外交。”



香港特区政府驻欧盟新任代表

2012年10月，Linda Lai女士出任香港特区政府驻欧盟经贸事务特派代表。在30多年的政务经历中，她曾服务于香港政府多个政策局和部门（其中包括经贸事务部门）。

毕业于利物浦大学遗传学专业，1988年又在伯克利进修了一年行政管理，她本可走上另一条职业发展道路。在到达现任工作岗位之前，她原是香港商务及经济发展局副秘书长。



Piet Steel先生, Chairman of Belgium-Hongkong Society; Linda Lai女士, Didier Reynders, Minister of Foreign Affairs

丰富的经验

Linda Lai的职业生涯充满亮点。她曾在3年时间里负责管理香港越南难民的接待政策。在面对“不可能完成的任务”时，她可以自豪地说自己能够担负关键的协调工作。例如，成功完成启德机场至赤鱗角新机场的设备搬迁（在7小时内进行了1000次运输）。

在从事香港国际贸易监管工作期间，她主导引入了捍卫香港自由市场和竞争力的一项有关竞争的新法规。

对她来说，布鲁塞尔并不陌生。2001-2004年间，她曾在此担任香港驻比利时经济贸易办事处副代表。她非常高兴能够

再次回到这里。“比利时是2013香港设计

营商周的伙伴国家。对于香港来说，这是在比利时提升知名度与可视度，

大力支持文化发扬活动的良机。例如，

Harlan Levey Project画廊计划

在布鲁塞尔组织一系列香港艺术家的作品展览和大师班活动。香港知名艺

术家郭孟浩及其夫人的展览将开启这一文化交流项目。”

您的工作有哪些主要职责？

香港坐拥两大优势：中国大陆的高速发展和亚洲与日俱增的国际地位。在欧盟推介香港的价值与优势就是我的工作任务。

让欧洲了解香港在各个领域内与中国大陆的密切关系，使欧洲企业获取与中国进行贸易往来的优惠细节。

香港是通往中国的理想平台。根据《内地与香港关于建立更紧密经贸关系的安排》的原则，相关统计数据资料显示了这一基本面信息。

我们已经签署、并将继续缔结产品与服务贸易优惠协议。拥有香港原产地证明的产品都可以免税进入中国内地，目前统计已有1739种产品在编，该列表也在不断扩增。在服务方面，48个行业都享有优惠待遇。香港共有20家中国金融机构。至2012年6月，在香港经营人民币业务的机构总计133家。

协助中国金融市场、股市、人民币和企业的国际化也是我们的首要任务。

香港向中国公民的开放程度？

我们已与包括深圳在内的49个内地城市签署了开放个人自助游的协议。中国游客到港数量激增。

在某些产品领域（如婴儿奶粉），香港已成为优质购物的中心地。正是为了避免在香港出现库存缺货及贸易泛滥等问题，才必须要采取一些相应的措施。

2012年，共有4860万人次访港，其中中国游客为3500万人次。中文是香港学校的必修课。香港与内地间的交流是双向的。现有1.1万名香港学生在内地高校注册就读。

香港—比利时之间的关系还有进一步增长的空间吗？

为了与比利时开展贸易活动，我们建设了理想的法律与税收环境：2003年签订的避免双重征税协议在2007年进一步延伸，我们与中国内地签订了同样的协议。我们希望在生物技术、工业设计等多个领域与比利时发展伙伴关系。

很多比利时企业以不同形式在香港进行业务经营。香港政府在最广泛意义上推广香港文化的意愿将为与欧洲首都布鲁塞尔的交流打开新的大门。我们欢迎接纳所有创意，将于2015年落成的亚洲最具灵感文化区—西九龙文娱艺术区就源于这种开放的态度。令我们自豪的是，瑞士著名收藏家Ulli Sig向未来建成的M+现代艺术博物馆捐赠了他的部分当代中国艺术藏品。

香港的实力体现在哪儿？

质量，是在各个领域内的卓越质量，还有环保观念、非官僚作风、争取透明度的意识、便捷营商和多元文化。在此仅举一个小实例：QTS优质旅游服务项目，在经过一系列调查检验之后，有8000多家申请商店和餐馆获得了此标志。

社会网络形成更好的民众沟通氛围，香港特区政府也认真倾听公民的心声。



La Cambre 时尚设计学院学生作品表演





香港知专设计学院国际事务经理Vivian Cheng, 香港设计中心主席Victor Lo, O'Sun公司X. Baudoux, PMQ执行董事Victor Tsang

全城瞩目的设计盛会

作为2013香港设计营商周伙伴国家,比利时将以“比利时精神”为题于今年12月在香港参加这一设计界的年度盛会。香港设计中心主席罗仲荣率香港设计营商周负责人代表团前来比利时进行为期一周的考察访问。为了营造原汁原味的比利时氛围,代表团展开了工作室参观、设计师会面、与艺术学院和

高校对话等活动。

罗仲荣先生强调:参加营商周是在创意设计领域(包括教育与培训等多个方面)与香港搭建长期合作平台的第一步。

本刊将在今年的每一期中介绍几



名设计师和建筑师,以飨读者。

Christian Wijnants 众多奖项的获得者

今年2月,毕业于安特卫普皇家艺术学院的比利时青年设计师Christian Wijnants赢得了2013年度国际羊毛标志大奖,获得8万欧元的奖金。传奇时尚大师伊夫·圣罗兰和卡尔·拉格菲尔都曾获颁此奖项。这一桂冠为他的参赛作品打开了进入全球最具声望时尚精品店的大门。

在总决赛6名选手的作品角逐中,他以水晶和矿物质为灵感源泉、用美丽诺羊毛和创新手工染色技术所完成的作品系列一举夺魁。中国设计师班晓雪也入围总决赛。他的设计创意是以无尽的潜在可能,把一根毛线以无缝手染的方式幻化出美丽的服装。本项赛事评审团成员、意大利《Vogue》杂志主编F. Sozzani总结了评委们对其设计作品的由衷喜爱:“C. Wijnants设想了一种用羊毛新颖诠释女性性感魅力的方式,深得女性欢心。而且这一设计作品还可以用工业化生产来实现。”

从毕业设计作品获得第一座奖杯开始,Christian Wijnants接连斩获很多奖项:耶尔时装周大奖(2001)、瑞士纺织奖(2005)、Andam奖(2006)及Mango Fashion奖(2007和2009)等。

自与安特卫普的Dries Van Noten和巴黎的Angelo Tarlazzi合作之后,他于2003年推出了自己的品牌,这是他在第一次在巴黎时装周期间发布设计系列。他2013年的春夏系列将传统造型与现代应用相结合,用结构性的剪裁塑造飘逸流动的服装:由童子军衬衫变型的不对称的垂褶连衣裙令人想起印度莎莉的优雅;修身的衬衫长裙搭配起柔软的长袍和渔夫裤;束腰装饰和大扣结好似画龙点睛的神来之笔;独特的印花来源于贝壳和彩色玻璃窗的数字处理图像。

坚持低调优雅路线的Christian Wijnants不向简易和浮华妥协。他的风格深受高端时尚店的青睐,如巴黎Colette精品店、巴黎春天百货、香港Maria Luisa概念店和洛杉矶Des Konan时尚店。

他自然也在关注中国的时尚动态,并非非常用心地研究吸引中国消费者的方法。

www.christianwijnants.com



Christian
Wijnants

他很高大，
却很灵活。
他的手在触摸
物品，
他的心却在触
摸材质。



拥有20年职业生涯的Xavier Lust在设计领域取得了不俗的成绩。他对设计创作的渴望依然像年轻人一样强烈。他说：“设计图只不过是确定设计构思的一种方式，三维的立体创作才是我的风格。画笔不是唯一工具。”他已在多年的创作过程中练就了一种自然的本能，可以在产品设计过程中娴熟地将美观、实用、功能化和智能化完美结合。对于工业设计，Xavier Lust十分注重三个要素：造型的图样、突出的材质和独特的构思。他解释道：“缔造了木材弯曲工艺的Thonet开创了现代家具的新篇章。我很推崇这样的方式，并一直在努力实践着这一理念。”他为很多大公司设计产品，而且还发表不少限量系列。

里程碑

把金属弯曲、变形，用传统的机器将它们打造成形态各异、五颜六色的前卫产品——这是他在1994年开创的设计系列，取得了很不错的销售成绩。标有Xavier Lust签名的设计作品一时间使其在全球范围内名声大噪。例如金属屏风(纽约Ralf Lauren品牌店就陈列了这件作品)、书架、铝材桌子、纵轴旋转大镜子，等等。

2000年参加米兰Satellite家具展成为他事业发展的里程碑。他的金属长椅《Le Banc》引起不同凡响，向世界呈现了唯他独有的设计理念和手法。全球各地的家具公司纷纷前来考察、约见这个跨越了金属铸型限制的Xavier Lust。从此，他与多家意大利家具公司建立了相互欣赏的合作关系，如授权MDF Italia公司生产《Le Banc》长椅、授权De Padova公司生产中国红色调的金属磨砂餐具橱。随着在其他展会上的亮相，他的知名度也越来越高，诸如Driade、Conran Shop等来自各大洲的著名公司都希望能够代理他的设计。其作品目录十分丰富，如猴面包树衣架、S桌、大公椅、报刊架、金属铸造烛台，等等。最受欢迎的作品当属《La grande Table》桌，共有8个尺寸(最长可达4.4米)、2种色彩。摆放在纽约Standard酒店露台上、由比利时Extremis公司生产的15张《PicNik》桌曾风靡一时。在他的近期作品中，FIAM Italia公司出品的玻璃办公桌《Graph》，外形酷似轮船船柱，其优雅巧妙的流线、通透空灵的感觉呈现出一种令人无法抗拒的魅力。

拥有强烈好奇心的Xavier Lust总是不断地尝试新技术来丰富、扩展其创作。他曾利用快速成型领域内的国际领先企业、比利时Materialise公司的技术，完成了造型多样的激光固化树脂灯具设计。

应对规模的挑战

产品设计可以更广泛地应用于城市街具景观之中，这也会涉及到产品规模的问题。Xavier Lust认为既有重量感又有稳定性的钢材非常符合此类产品对材质的需求。他所设计的公共汽车候车亭获得了整个布鲁塞尔2000间候车亭的订单。

充满活力、规划未来，Xavier Lust正在寻求奇特绝美与实用意义的道路上坚定前行，没有什么可以阻止他。



MDF Italia
De Padova
Extremis
Driade
Aquamass
Zeritalia
Gruppo FEG
Modular
Lighting
instruments
Indera
Salvarani
Cuccine
Cerruti Baleri
Skitsch
Borella design
Flat design
Tacchini
MGX by
Materialise
SAAZS-Saint
Gobain group
Fiam
Gispen
A Lot Of Brasil



自由电子Xavier Lust

“上学的时候，由于我比同龄人都长得高大，所以就比较落单，像个自由电子。但在这种独处中，我学会了用另一种角度去看待、理解和解构事务的方法。在St Luc学院学习的室内装潢与设计进一步激发了我进行独立设计的愿望，没有外部指令制约的设计才是我所渴望从事的工作。我坚信：我一定会完成一个使命：创造出新的形式。最初，我从事各种各样的设计工作，商店的设计装潢、制作自己的创意产品、寻找融资渠道，等等。在这一系列过程中，我受益无穷！如何为系列产品准备材料，从最初的金属到后来的塑料，再到今天的玻璃。只有注重细节的生产才能成就完美的质量。设计是虚渺的，只有材质才会赋予它鲜活的生命。设计构思的最终成型可以带来无限纯粹的喜悦。我不属于任何网络，我现在自由选择设计公司和工作室来生产我的作品，我在此间体验一种情感的分享。”

www.xavierlust.com

中国销售商：上海及广州 H.N.LIN Enterprise, 香港 Bipede,Via

走向国际的

1998年，韩裔比利时人Jungho Geortay经过6年的学习，从布鲁塞尔La Cambre艺术学院时装设计专业毕业，并继续前往巴黎时尚学院攻读硕士学位。自2000年起，他开始在巴黎为Lanvin、Jean Paul Gaultier和Kenzo等著名时尚品牌进行男装设计。

2008年，心怀更大愿望的他创建了自己的品牌SaintPaul，发布、生产印花衬衫和T恤等男服饰。随后，他又与英国裁缝Smith先生合作，开始推出舒适、优雅的外套系列。

他设计的都市风流才俊风格，既精致高贵又充满想象力，第一眼看上去便能给人留下独树一帜的深刻印象。天马行空的想象与细致完美的做工相得益彰，所有的衬衫都是手工作品。

他最初的成功来自创意独特的衬衫—在不同部位巧妙地传递出妙趣横生的信息，如在衣领处标着“一个你想与谁分享的秘密……”。

Jungho Geortay对衬衫的设计覆盖了所有方面，包括色彩、图案、面料、剪裁及其他细节。他的衬衫在各大顶尖消费场所售，如纽约Bergdorf Goodman百货、巴黎Le Bon Marché百货……并在韩国、日本也设有专柜，全球年销量总计千件以上。布鲁塞尔Louise大街294号Balthazar店也设有其专柜。

SaintPaul品牌每季都会发布十余个衬衫款式。时至今日的上百个款式已征服了乐观、时尚的一代青年人。他们用相同的视觉语言对世界表达自己的品味和风格。SaintPaul衬衫是他们进入活跃社交网的敲门砖。

在热闹的时尚界和广阔的国际舞台上，拥有非凡创造力的Jungho Geortay通过明确与众不同的风格、形象及定位，成为流行趋势战略家。

现在，他与他布鲁塞尔的团队继续为诸多时尚品牌打造



Jungho Geortay

Jungho Geortay

男装系列，如法国海航服品牌Armor Lux（经典的Héritage系列）、Paul&Joe和Guy de Bérac。

进军亚洲

自2010年起，Jungho Geortay便担任中国卡宾男装品牌的设计总监。该品牌由中国首位高档男装设计师Cabbeen于广州创建。Jungho Geortay与其在巴黎的时尚沙龙上相识。他为卡宾设计了三个风格系列，并针对设计与生产质量给予指导。成立15周年、开设500家专卖店的卡宾已开始考虑进入欧洲时尚市场。

Jungho Geortay渴望为中国所了解，并深入开拓这一巨大的市场。他测评了很多种计划和方案，比如与金融机构、代理商、合作公司……签署协议等。

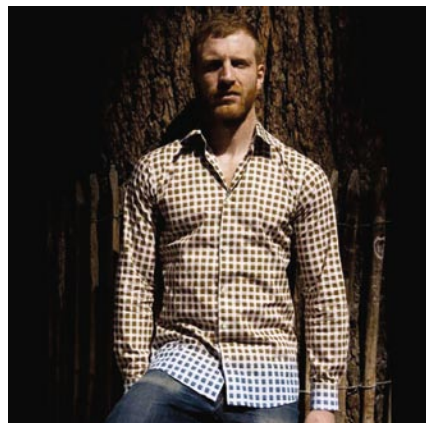
SaintPaul品牌在香港西武百货和Kapok店设有专营店。Jungho Geortay将参加2013香港设计营商周，并计划与专营店合作推出专题展览，向消费者展示他那充满活力的时尚天地。

www.welcometosaintpaul.com

Cabbeen



SaintPaul



2012商务之星



布鲁塞尔区域投资公司总裁Serge Vilain, Eric Everard, 布鲁塞尔首都大区政府部长Guy Vanhengel先生



年度最佳经理人

1988年, 刚刚大学毕业的Eric Everard便创办了第一届学生展会。时至今日, 他在自己确立的职业道路上度过了愉快而高效的25年。

2012年, 他的企业集团Artexis实现了8200万欧元的营业额。他在比利时掌管着4个会展中心。2012年共组织了各类会展38项, 从面向普通公众的(如《Eurantica古董展》、《Art Brussels现代艺术展》), 到针对专业人员的(如《Realty建筑展》), 涉及范围相当广泛。

为了使展会获得成功, Eric Everard主要在两个方面进行攻关: 汇集尽可能多的参展商, 吸引尽可能多的观众。尽管集团营业额只有5%来源于观众, 但使观众满意却是非常重要的原则。他有自己的展会哲学: “展览并不只是一个简单的展示场所, 它同时还是实现交易的市场。”

国际化是Artexis集团得以扩张的途径。目前, 集团在瑞典管理着2个展厅, 并在比利时之外组织会展, 如多特蒙德的《散装固体装卸展》。

集团子公司Easy Fairs致力于在世界范围内组织尖端产品与服务的B2B展会。2012年, 总计在15个国家组织了99个经济型展会。其战略主张是: 通过将展会地点定位在专业中心区域附近、使用可重复应用的轻便展台装备等手段, 降低参展商的展出成本。展览在多个国家巡展的举措受到全球营销参展商们的欢迎。例如, 率先在伦敦举办的《碳氢化合物储藏展》也成功在新加坡和卡尔加里展出。

2011年, Eric Everard出任国际展览业协会主席。这进一步加强了他的国际关系网络。

身为业绩卓然的企业家, 他同时也热情友善! 在一项公众调查中, 他被评为杰出贡献布鲁塞尔人, 以积极正面的形象成为首都地区的非官方大使。在Artexis集团合作伙伴、布鲁塞尔区域投资公司总裁Serge Vilain的见证下, 布鲁塞尔首都区对外关系部长为Eric Everard颁发了这一奖项。www.artexis.be

年度企业: TPF工程集团



TPF工程集团集各种不同类型的工程服务于一身, 如建筑施工、交通设施、能源及水工程等。

创建于1991年的TPF从一家能源效率公司起步, 执行总裁T Spitaels先生通过全球性的商业收购将其不断扩大。至今20多年来, 集团已完成了23项跨国收购, 但在具体业务运营过程中依然保持原有的经理人团队。集团旗下的比利时子公司有8家, 另有27家子公司分布于国外。“我们是全球性的企业集团, 但具体的工程项目服务还是本土化实施。因为各国在语言、工程标准等方面都存在差别, 客户们还是倾向于与本国的企业合作。”

2011年, 集团的营业总额为1.14亿欧元, 其中3/4的业绩源自国外业务。代表性的项目有: 孟买的一条1公里长的空中人行道、法国一座新核电厂稳定性的研究、参与巴西累西腓市世界杯足球场的建设工程, 等等。

现有雇员2100人(其中印度员工数量为600人)的TPF工程集团目前尚未涉足中国市场。

www.tpf.eu

以创新为目标的协作与基金项目

GEM3的诞生

致力于机械、冶金与材料工程研究的专业协会GEM3包括Agoria工业技术联合会、瓦隆行业竞争集群Mecatech与Skywin、以及Cenaero (航空)、CRM (冶金) 和Sirris (科技产业)三家科研中心。拥有2500万欧元年度预算和250名科研人员, 该协会涵盖了相关工业领域的所有环节。协会以7大主题为投资目标, 其中包括多功能产品。

医疗技术俱乐部

Agoria工业技术联合会为进一步推动联合会内医疗技术企业成员的国际发展, 专门成立了医疗技术俱乐部。在电子医疗档案记录软件、放疗、激光、医疗机器人、夹板及医用照明等医疗技术领域, 比利时拥有很多行业领先企业。俱乐部已经筹划安排了多个推广活动, 如参与行业会展、向国际大型医疗保健机构进行推介等。

www.medicaltechnologyclub.be



2012年度Essenscia创新奖

Essenscia是比利时化学和生命科学工业协会。为了向协会成员的专业技术表示敬意，它特设了Essenscia创新奖。2012年度获奖企业均以可持续发展项目为业务重点。

实现全球工业突破的Emulco和巴斯夫

Emulco是由一家比利时公司与英国BP于1997年在马来西亚成立的企业，专门为亚洲市场生产蜡乳胶。2005年，已成为亚洲市场领导者的Emulco在根特设立了新技术、新配方研发实验室和一个试点生产厂。

在Jean Vanhoebost的领导下，Emulco与巴斯夫以技术进步为目标，联合组建了一支完善的研发团队。

对于巴斯夫生产的聚异丁烯的加工处理及诸多相关应用需要使用造价非常昂贵的设备，只有工业用户才有可能获得投资还本。这种化工原料表现为极其粘稠的糊状物，且需要在150摄氏度的条件下才可以进一步加工。

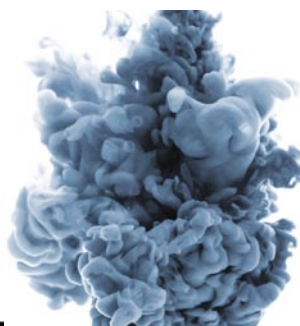
乳胶专业企业Emulco通过添加蜡乳胶及其他原料的方法，开发了一种更具弹性、便于使用的聚异丁烯水乳胶。

拥有优异液密性、气密性和电子绝缘性的聚异丁烯也具有食用性。在受损或被割后，其卓越的弹性能够实现自我修复，且不丢失原有的材料特性。它广泛应用于口香糖、医疗袋、屋顶密封材料等领域。

2010年开发的第一款聚异丁烯水乳胶保持了聚异丁烯的所有特性，即便是在低浓度情况下也没有变化。目前，Emulco准备针对可持续建筑、化妆品和食品等多个市场领域开发大约300个配方。

公司已为此项创新技术申请了专利，并将以AquaPIB为品牌在全球范围内开展商业推广。第一家生产厂(产能预计为10万吨)将在比利时建成，营业额预期在2015年可达到3.5亿欧元。

www.emulco.com



碳纳米管，新型材料的强心剂

Nanocyl公司是全球碳纳米管生产领域的翘楚，拥有年产能460吨的NC7000多壁碳纳米管生产线及其他单壁、双壁碳纳米管生产线。其产品的商业化形态多种多样，包括粉末、热塑性或热固性树脂分散体、悬浮液等。碳纳米管具有极高的机械强度、导电能力和抗静电性，是提高电子、能源与运输工业材料性能的理想添加物质。

碳纳米管广泛应用于电子零件包装、汽车(车体及燃油零件)、电池及工业设备等领域。碳纳米管超强的机械性能还能在复合材料领域大显身手，它可增强碳纤维(如玻璃纤维)的机械强度。添加了碳纳米管的网球拍、曲棍球棍和自行车框架在刚性和稳定性上都有显著提高。为提高和完善自身产品质量，汽车、航空航天、风力发电等工业都广泛采用纳米碳管材料。

Nanocyl公司拥有20人的研发队伍。他们与高校、科研中心和产业部

门密切配合，不断开发研制新产品。公司已取得的专利成果涉及各个环节领域，全面体现了他们的创新精神。

进军中国

亚洲业务占Nanocyl公司营业额一半以上。公司目前在日本和韩国设有分支机构。在蓬勃发展的中国市场，Nanocyl的业务多年来一直由北京市塑化贸易有限公司负责代理。

创新回报

Nanocyl与比利时特种涂料、定制涂料生产商Lippens Paints联手开发了Liocyl涂料。该涂料可以保护船只水线以下船体免受藻类与青苔的侵蚀。含有碳纳米管和有机硅的涂料，会在肉眼看不到的纳米尺度上呈现出不规则的形态，但却能高效、无污染地预防植物性水锈。这项创新产品已获得专利保护。维护不良的船体会增加30%的燃油消耗。因此，该款涂料的市场前景非常宽广！

www.nanocyl.com www.lippens.be



修复肝功能的干细胞

创建于2009年的鲁汶大学(法语)衍生公司Promethera Biosciences，以Sokal教授的学术研究为基础，利用HHALPC细胞开发一种治疗遗传性肝病的细胞治疗产品HepaStem。HHALPC是从成人肝脏中分离出来的尚未成熟的异质祖细胞。它可以在低温下得以完好保存，也可以在实验室内培养。因此，一位捐献者就能够治愈十多名患者。只要将这些细胞通过静脉注射引向肝脏，它们便可进入病患肝脏，并在肝体内繁育所缺乏的酶。公司已于2011年底获得比利时和英国的I/II期临床研究许可，并于近期投入2360万欧元以资助产品研发。该治疗方法的原理非常简单：在患病肝脏内植入异质祖细胞，通过细胞增殖促进肝脏再生和修复。第一位病人已接受了这种肝祖细胞的植入。

www.promethera.com





道达尔实力与创新

全球第三大石油公司、法国第一大市值公司道达尔，以生产基础化学品及与之相关的聚合物为主业，为建筑、汽车、包装等众多行业供应产品。它在欧洲、美国、中东和亚洲均建有生产基地。

比利时事业

道达尔公司在比利时拥有两座石化生产基地：安特卫普炼油厂和Feluy研发中心。后者是集团在化工、石化和精炼催化剂方面最重要的开发与生产部门。400名科研工作者在这里从事新技术与聚烯烃的创新研制工作。该中心利用传统树脂开发的双峰聚乙烯技术和茂金属催化剂技术创造了质量轻、体积小、性能高的新一代塑料制品。另外还有一些项目侧重于塑料寿命末期的管理研究。

道达尔还积极推动比利时其他企业的创新研发活动。

它从2007年开始就与比利时生物技术公司、全球第二大乳酸及乳酸酯生产商Galactic建立了合作关系。双方联手利用食糖或淀粉进行可生物降解的聚乳酸的开发与生产。由于聚乳酸取材于植物性原料，因此它在使用寿命末期可以实现完全回收。一座年产能为1500吨的聚乳酸试验生产基地已于2010年4月正式投产运营。

结合传统聚合物聚乙烯—聚乳酸开发的新材料不但拥有轻盈、坚固的特性，而且可为光滑表面增添更多光泽与美感。该产品可应用于轻型汽车、墙面材料、地面和器皿制品等领域。其复杂的生产工艺是低价聚乙烯生产商所不能轻易模仿的。更多衍生版本正在研发之中。

道达尔在中国开展有多个合作项目。它已与中国电力投资集团公司就建设MT0/OCP煤化工项目签署了谅解备忘录。

藻类的未来应用



成立于1977年的工程公司Proviron最初从事新型环保工艺的开发，1983年转型为可持续化学品生产企业。公司在特殊化学领域拥有30年的丰富经验，或以自身品牌或以第三方品牌，为聚合物添加剂、食品添加剂、功能性流体等利基市场开发、生产产品。

2011年，公司实现营业收入3500万欧元，用于研发的资金投入达700万欧元。

2005年，公司的一个研发团队开始从事藻类生物柴油的研究。但对于生物柴油来说，藻类培养的成本过高。于是，他们将积累下来的藻类专业知识转向其他应用领域，如动物饲料、化妆品和药品等。

他们创立了一个藻类培育系统：用柔软的塑料薄膜制成反应器，在其中放置35个藻类培养板。将二氧化碳含量较高的空气投射进培养板中可大大提高生产率。在不受污染的环境下，只需一点盐水，一个由60个全自动化反应器组成的生产装置即可进行藻类培植。其主要优势在于不需要肥沃的土壤。

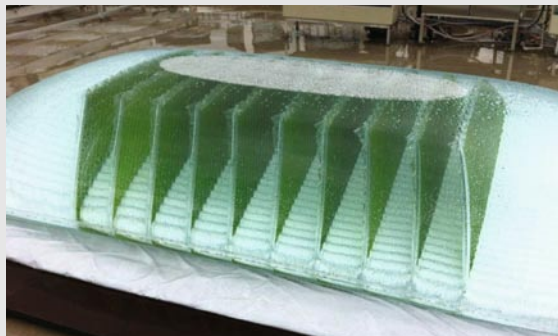
通过生物提炼，富含蛋白质、油脂和碳水化合物的藻类将分解成不同的化学成分，最终形成的冻状物质可加工成食品补充剂（如欧米伽3）、养殖鱼饲料或鱼粉与鱼油的替代品等。

基本技术已在全球范围内获得专利，不过加快开发速度才是最好的保护方法。

Proviron希望继续保持在可再生原料产品创新方面的领先地位。

为了在中国进行成品销售和原材料采购，公司于2011年在杭州开设了办事处。

www.proviron.com



欧洲领先企业

欧洲知名企业为全球医疗卫生服务业共享专业技术。

为加快新药开发的进程，由Innovative Medicines Initiative（药物创新计划）创建的30家合作伙伴组成的泛欧平台获得1.96亿欧元资金，共同建设、开发一个含有50万个小分子的分子库。其中30万个分子由合作平台内的7家制药企业提供，包括比利时的优时比和扬森制药公司；另外20万个新分子将由中小企业与高校联合开发。共有13所高校参与了该项目。

欧盟第7 框架计划为其拨款8000万欧元。

www.imi.europa.eu

为医疗健康而奋斗

Co-Act

为确保比利时在细胞治疗领域内技术中心的卓越地位，Beta-Cell、Bone Therapeutics、Cardio3 BioSciences、Promethera和Tigenix等5家细胞治疗企业加入Co-Act网络组织。尽管比利时的人口数量仅占欧洲的2%，但比利时生物技术企业的市场价值却占欧洲总量的30%。欧洲首个获批的细胞治疗产品—用于膝盖软骨修复的ChondroCelect便出自Tigenix公司。相关企业建议在生物领域内使用避税机制，这将通过抵税的方式为生物产品市场化的漫长过程吸引私人风险投资。

生物科学与生物技术公司都加入了协作组织Bio.be。

www.bio.be



瓦隆企业联盟常务董事V. Reuter先生, 瓦隆大区外贸与外国投资总署署长P. Suinen先生, 瓦隆工商会主席J-P Hermant先生

《外贸条约》

瓦隆区内的国有、私营外贸企业共同签署了《外贸条约》。该条约确立了两大主要目标：确保所有相关机构间的协同合作；为瓦隆企业提供优质高效的服务，从而使他们的出口业务不断扩展。

瓦隆大区外贸与外国投资总署 (AWEX) 是条约实施的核心机构。为了推进瓦隆区的出口事务，P. Suinen署长特别强调了他积极配合条约签署成员各种倡议的意愿。

欧委会专员Tajani将率50多家欧洲企业前往包括中国在内的部分国家进行经贸访问。瓦隆区欲意推介区内企业参加该项活动。

www.wallonia-international.be

2012年度 瓦隆外贸 出口企业 大奖

在与其他5家同样致力于拓展国际业务的企业角逐中，CE+T公司摘得2012年度瓦隆外贸出口企业大奖桂冠。



不间断电源设备的交流电源安全系统

CE+T公司由列日大学FRENKIEL教授于1934年创建。其名称CE+T意为“电子电信技术建设” (Constructions Electroniques + Télécommunications)。创业至今近80年来，开发、生产、销售应用于不间断电源设备的交流电源安全系统(如逆变器、模块化UPS等)始终是公司的主要核心业务。

公司开发的模块化并联逆变器，集TSI技术于一身，其能源效益率高、适应性强的特性可确保快速的投资回报。公司的主要客户分布在电信、IT及普通产业领域，西门子、阿尔卡特、中国移动、华为等知名企业都是它的客户。

CE+T共有150名员工，其中80人具有学士或硕士学位，专门致力于研发工作的有20人。公司用于研发的资金占年度预算的10%。研发项目以能量转换的新拓扑结构为研究课题，从而提高产量或减少元件数量，以最终提升产品可靠性和降低成本为目的。

公司还针对客户的特殊需求提供特定的解决方案。它与列日大学建立有长期的合作关系。

目前，公司的主打产品新型AGIL模块化UPS，可以为未配备IT基础设施的装置提供救援。其功率范围在20-640KW之间。

在2011年所实现的3000万欧元营业额中，80%源自出口业务。O. Bomboir是销售与市场营销部经理。

为了更好地开发市场，为客户提供完善服务，CE+T的姐妹公司珠海西伊加梯电信科技有限公司 (CE+T (China) Ltd.) 于2000年成立。公司12名员工为CE+T产品打入中国及亚太市场而努力工作。凭借经销商、集成商和自营直销等方式，该地区的销售业绩稳步增长，现已占公司业务的10%。该团队中半数以上是工程师和技术人员，他们负责为客户提供设备安装、配接、维修及技术培训。总公司部分研发工作也在这里进行。

2008年，CE+T分别在印度和美国设立分支机构。

2012年，苏州西伊加梯电源系统有限公司正式成立。该公司的15名员工负责集团旗下副产品的装配、测试及质量控制。

www.cet-power.com



苏州厂房



定制肥料



1880年，农业种植者Alfred Rosier决定生产最早开发的一种矿物肥料—过磷酸石灰。如今，ROSIER年均生产矿物肥料75万吨，其中只有8% 为比利时国内所需，其余均销往国际市场。公司2011年2.65亿欧元的营业额源自百余个国家。道达尔现在是公司的主要股东。

两大系列产品：以过磷酸石灰为主的单元肥与复合肥；专用于温室作业的叶面施肥液态肥和水溶肥。

公司始终坚持产品与技术的研发。目前，它正着眼于土壤溶液分析模式和新型硼酸盐叶面肥的研发。

ROSIER公司的官方网页提供了丰富的施肥知识。用户可以在此了解所有类型植物在各种气候条件下对营养的不同需求。矿物肥料会综合考虑植物的基因潜质、土壤类别、气候环境及降雨量等条件。ROSIER公司最引以为傲的是它有能力为农业种植者提供量身定制的肥料产品，比如为法国小麦、古巴雪茄、新加坡兰花和德国甜菜开发的专用肥料。

公司在各国市场都与当地进口商共同合作。进入一国市场需要获得当地政府的许可，接受相应的查验。

中国市场

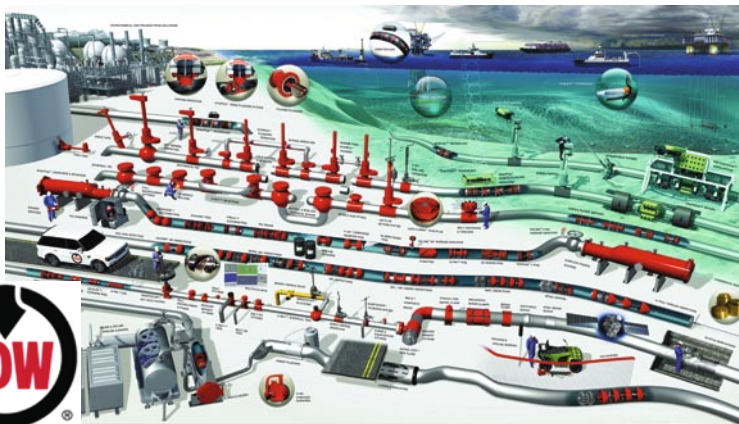
在没有独家代理公司的情况下，ROSIER已在中国市场运作了十余年。它主要与南方的一些进口商合作，并期望今后能够扩展到其他地区。

亚洲区销售经理G. De Neve曾在湛江的一个研讨会上推介了公司的产品。另外，他还多次参加相关的专业会展，如新农业国际展会、北京化肥会议等。

公司致力于为蔬菜作物（特别是番茄、马铃薯、烟草等对氯敏感的作物）、果树、温室作物提供特殊的叶面施肥和灌溉技术。

www.rosier.eu

持久畅通的管道



腐蚀是管道的最大敌人。

自1967年起，美国TD Williamson集团开始在比利时生产其拳头产品—应用于管道维修维护的器材和设备。比利时公司是集团在美国之外最大的生产基地，它在2011年实现5800万欧元的营业额，其中99%源自出口业务，60%销往欧洲以外的国家和地区。

其产品与服务的应用范围包括常规维护和泄露时的抢修。

工作程序很简单：在待处理管道的两端安装阀门、钻孔打眼；在烃等流体通过的区域安装临时分流管道；在维修的时候，将管道封闭。在钻孔和隔离（特别是阀门隔离）操作中，因为要确保不能停止烃流的正常输送，所以相关设备的性能是整个过程中的重要环节。烃的高温和密度特性对技术要求非常之高。TD Williamson可进行深水作业，自动化操作范围至水下900米；也可完成高压（运输）与低压（城市输配）作业。

它在管道技术设备方面的丰富经验还可扩展至聚乙烯管的其他应用领域，例如在最佳安全条件下的城市水气输配系统。欧洲对管道进行定期检查的严格要求进一步稳固了TD Williamson的市场地位。它还开发了用于测量管道几何数据及其腐蚀状态的设备，并制作生产了各种尺寸、形状的高压清管产品。

公司十分注重产品与技术的研发。其研发团队由20多名冶金、焊接和力学计算领域的工程技术人员组成。他们根据客户的具体需求来设计相应的设备和器材。

TD Williamson为中国市场提供设备和服务。

tdwilliamson.com

电子商务服务



国际电子商务解决方案供应商PFS web负责B2C和B2B电子商务项目的全面管理工作，如网店的创建与托管、互动的市场营销、多语言客户的联络中心、外国代理的技术支持、库存管理和金融服务等传统物流方式，等等。

www.pfsweb europe.com

电子治疗仪

STX-Med™



STX-med公司最初从列日科技工程孵化园发展起步。在Rigaux教授的领导下，公司将电子技术深入应用于神经刺激治疗领域，开发出捕捉、记录、分析人体所发射的生物信号与电信号的技术和设备。

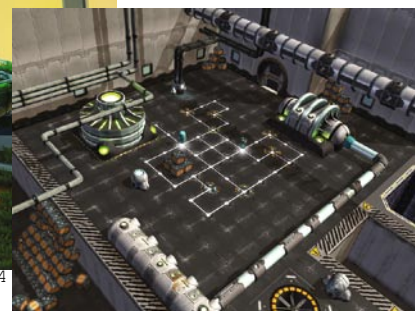
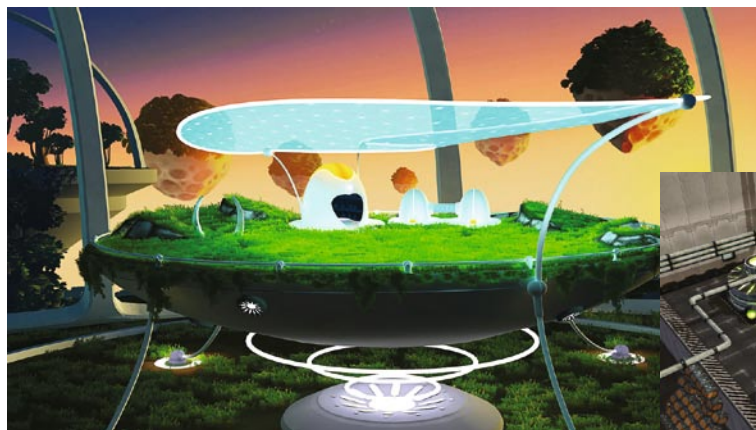
工程师与医生联手开发电子治疗仪

公司的首个专利技术产品Cefaly，对治疗偏头痛具有奇效。在前额处对三叉神经进行外部刺激是它的基本工作原理。另外，针对精神紧张、失眠和癫痫等病症的应用正在研发之中。该仪器没有任何副作用，也不存在禁忌症的问题。

于2009年投放市场的Cefaly拥有CE医疗器械认证标志。这意味着制造商保证其产品符合所有法律要求。

www.stx-med.com

Fishing Cactus 工作室



Creatures4

Algo-Bot

Fishing Cactus? 钓鱼的仙人掌? Fishing Cactus公司是一家以先进技术界面为基础(如Kinect、Geotagging和Playstation Move等),为手机、便携游戏机、PC和苹果电脑设计并开发电子游戏及游戏平台的独立技术工作室。构思、实现一款游戏是一个较长的工作过程:手机游戏的设计、制作周期一般在2-6个月;便携游戏机专用游戏则长达2年。

工作室还借助相应的技术手段,从事自选游戏测试服务:通过建立各年龄段和国籍背景电玩游戏者的信息数据库,进而实现对游戏开发各阶段进行测试。游戏设计者可根据数据库中收集编录的各类型玩家的细微应对和动作反应对游戏设计进行更新和优化。作为任天堂、微软、苹果等公司的官方合作开发商,Fishing Cactus工作室在美国拥有很多客户,如Playsoft和Thunder Game Works 等游戏制造商。

它已通过广泛的数字平台开发了50多款游戏,其中包括iPhone十大流行游戏之一《Shift》,全球玩家总计1600多万。用户可通过App store和Google play购买手机游戏。

目前,工作室已针对PC和iPad完成了严肃游戏Algo-Bot的开发。该游戏可以控制机器人在有毒垃圾分拣工厂的机动运行,同时也能够进行收纳箱整理的工作。玩家从发布给机器人的口令中可以了解编程的基本原理。

工作室业务发展主管L. Grumiaux先生敏锐地感觉到中国市场的强大吸引力。在瓦隆大区外贸与外国投资总署(AWEX)的支持下,他已与跨媒体专业公司Black Moon Productions、瓦隆信息通信与数字媒体能力中心Technocité、蒙斯大学数字艺术技术学院Numédiart及西安法语联盟合作,在中国开展项目。工作室的5名员工将于2013年底前往西安,结合中国文化元素(包括秦始皇兵马俑等)设计制作一款视频游戏。该项目属于欧盟文化中心合作组织Eunic—中国文化对话活动的一个部分。中方合作伙伴是西安西北大学。Fishing Cactus工作室随后也将接待中国编程人员的访问,双方共同完成游戏的后期制作。

工作室的网站简直就是一个妙趣横生的游戏之旅。您可在[此体验它所出品的各款游戏。](http://www.fishingcactus.com)

www.fishingcactus.com

Create > Exchange > Grow

Wallonia / Belgium  

Excellence at the heart of Europe

www.wallonia-international.be

-  > The assets for growth
-  > A culture of partnership
-  > A competitive region

弗拉芒出口先锋

对自然元素的持续性管理

2012
Export
Lion奖

Waterleau是可持续发展领域内的领军企业。公司在业务扩张的进程中汇集了多家工程公司的卓越能力。其年均7500万欧元营业额的85%源自外销业务。2012年，公司凭借不俗的业绩表现而一举获得比利时2012年度外贸界的Export Lion奖。

以“保护我们蓝色的星球”为己任，Waterleau积极致力于先进技术的开发与应用，从而消除不必要的浪费，并在各个领域更好地拓展自然资源的利用。公司现拥有50多项关于水、空气、生活与工业垃圾处理及再生能源的专利技术。公司的主要客户群是工程公司与总承包商。他们为工业与市政项目寻求技术支持。

Waterleau不主张程式化的解决方案。350多名工程师与技术人员会根据每一个项目的具体特征而采用公司独有的技术方法。在水和空气处理方面，公司已完成1300多个标杆项目。在废水厌氧处理方面，它也凭借200多个典范项目而排名世界第三。包括饮用水在内的水处理是公司的核心业务。这一领域内，它与鲁汶大学和根特大学拥有合作传统。

公司始终保持稳定的研发投入（相当于年均营业额的5%），并在解决实际问题或满足项目严格要求的过程中进一步推动研发工作的发展。

固废部门经理Herman Sioen先生强调：“在技术优势之外，我们还拥有另外一张王牌：灵活性。我们接受小型项目和工作条件苛刻的项目。我们时刻准备着去调整已经在执行的工作；我们还会从客户的财务利益安排考虑，与他们进行密切的合作与沟通。水或垃圾处理项目的最终定价要根据技术方案的研究情况来决定，最长时限可能达两年之久。我们完整全面的技术能力为量身定制地降低报价提供了可能。我们的这种灵活能力归功于在人力和时间上的大力投资。”

部分成果

公司所完成的诸多项目都体现了它的高效性。如为荷兰喜力啤酒公司装备了35个生产厂。为摩洛哥的非斯和马拉喀什市装备了规模达240万人口当量的污水处理设备。在比利时，为达能、路多萨和焙乐道三家大型食品集团提供服务。另外，Indaver公司的医疗有毒废物处理业务也选择了Waterleau公司。



海南项目

中国事业

自2000年起，Waterleau就一直是中国的合作伙伴。它已为苏州、广州、上海、珠海、南京、澳门等城市提供了十余套室内或室外的污水处理装置，相当于500万人口当量。

2006年，为了更好地服务于中国市场，Waterleau与北京金岳霖国际贸易有限公司成立了一家合资企业。公司还选派了常驻代表以便提供更快速的反应和沟通。中比间技术人员已形成稳定的交流体系，如彼此互访、共同参加展会和技术研讨等。

如今，中国非常关注先进的垃圾处理技术。有两座巨型新技术焚烧炉分别在张家港和海南建成。张家港的30多名技术人员先后来到比利时进行技术培训和设备出厂检验，人均访问比利时的时间达两周。

滨州与辽源废物能源回收项目的规模总计达42 MWe。

中国是Waterleau公司特别关注的重要对象。 www.waterleau.com



2011
Export
Lion奖



用于义肢生产的热塑板材

Orfit公司通过配方研制、压制成形及应用推广等方式，开发先进的医用热塑材料技术。

它主要生产制造三个系列产品：用于癌症放疗治疗的定位系统，可实现小于1.5毫米余量的精密固定；用于康复治疗 of 的夹板；用于义肢生产的热塑板材。

Orfit公司内部可以完成从工艺原件到后期挤压、切割、冲压及激光焊接的全套生产流程。精细的聚合物选择、高超的低温生产技术和严格的质量控制是打造高性能产品的有力保障。公司还对相关的医务人员提供技术培训。它还与骨科和肿瘤科领域保持交流对话关系，从而保证其产品能够更好地满足应用需求。

据总裁S. Cuypers介绍，2012年，公司实现22%的营业额增长，用于研发的投资占营业额的15%。

通过广泛的经销网络，Orfit现已在80多个国家开展销售业务。

在中国市场，两家经销商分别代理它的两个产品系列：

骨科康复系列：www.ottobock.com.cn

北京奥托博克假肢矫形器工业有限公司

癌症放疗定位系列：www.shkangda@vip.163.com

上海康达医疗器械有限公司

www.orfit.com



用于癌症放疗治疗的定位面罩

投资比利时，
提升您的收益



Marc De Mil, Michèle Ritondo, Albert Wolfs, Bart Adams

为外国投资者服务的专家团队

比利时财政部组建了有关税法条例应用和税收计算的专家咨询团队。这一由财政部管理委员会主席直接领导的 Fiscal Department for foreign investments (即“外商投资税务小组”) 为已在比利时开展业务以及正在考察研究在比利时投资的外商免费提供税务信息及相关协助，且所有服务均严格保守商业秘密。他们给予投资者的引导服务专业、灵活、细致，且 not 官僚。

专家们的具体服务内容

首先，传达信息：

- 整体介绍有关外商投资的税收激励政策；
- 明确介绍比利时税法在具体项目相关领域里的应用。

其次，通过以下途径成为投资者与财政部及政府间的高效媒介：

- 与相关部门的官员联系；
- 与官员一起组织、参与专业会议；
- 出席投资申请介绍会；
- 对档案处理进行跟踪；
- 对需要解决的税务问题归纳盘点；
- 在比利时国内外推介税务激励政策。

Fiscal Department for foreign investments 将回应您所有的问题。如有需求，请与他们联系。

Federal Public Service Finance
Parliament corner
Rue de la Loi, straat 24, B-1000 Brussels (Belgium)
Tel. +32 257 93 866 Fax +32 257 951 12
Mail : taxinvest@minfin.fed.be
www.minfin.fgov.be



第一排从左到右: Alain Fantapié, Académie Charles Cros校长; Laurent Croset, Fondation Alliance Française驻华总代表; Jenny Piaget, 瑞士驻华使馆参赞, Guy Saint Jacques, 加拿大驻华大使; Philippe Nayer, 瓦隆—布鲁塞尔联盟和瓦隆区政府总代表; 瑞士'Junior Tshaka'代表团成员。

比利时是联邦制国家,由布鲁塞尔首都区、瓦隆区和弗拉芒区三大地区组成,其官方语言为法语、弗拉芒语和德语。

由于法语普遍应用在瓦隆区和布鲁塞尔首都区,因此“瓦隆—布鲁塞尔”(简称“WB”)成为比利时所有法语政治实体的象征性标志。凡是与语言、文化、教育、培训及个人发展相关的事务均由独立于联邦政府的公共机构管理。与瓦隆区一样,负责比利时法语居民事务的瓦隆—布鲁塞尔联盟也设有国际关系管理部门,即瓦隆—布鲁塞尔国际事务部(Wallonie-Bruxelles International,简称“WBI”)。WBI在很多大国设立了外交代表处。



2009年7月,瓦隆—布鲁塞尔驻华外交代表处正式开放。
推动比利时法语民众与中国人之间的相互交流和深入了解,是代表处总代表P. Nayer先生的主要工作职责。



在中国走马上任6个月后,瓦隆—布鲁塞尔驻华代表处新任代表P. Nayer先生对他在中国的工作生活进行了阶段性评论。

您曾在哪些地方任职?

我曾在很多国家和大洲工作过,如毛里塔尼亚、科摩罗、布隆迪、扎伊尔、加拿大、瑞士、法国,当然还有布鲁塞尔。不过,从我1976年开始工作至今,北京却是我在亚洲的第一份职务。与诸多不同的文化相逢都是宝贵的学习机会。发现、倾听、对话和耐心,是接近中国的关键词!

您在中国有哪些爱好?

语言学习是一大重点,但书法也令我着迷。此外,还有阅读,对这个幅员辽阔的国家的了解,对其哲学动向的学习和研究,等等。

与中国的相遇令您有何感受?

初到中国,一切都令我惊讶:她与我临行之前的想象有所不同。广阔的领土、庞大的人口、大城市的发展程度、向世界开放的渴望,这一切给了我新的认识和感受。但也有其他的意想不到,比如遮挡了北京蓝天的污染程度。

您的职责是什么?

作为总代表,我要担当比利时法语区两个政府的使者职责。也就是说,瓦隆—布鲁塞尔联盟和瓦隆区两个政府。这是一个比较复杂的结构。不过,人类社会不就是一个很特别的组织吗?这个职位与地区和族群政府的职能相关,其责任重大!我代表的不是一个民族,而是两个政府。

您2013年的工作计划是怎样的?

在代表处当地团队的配合下,我们在2013年有很多项目要进行。它们都符合两个政府在国际政策方面设立的首要原则,确保高阶访问(特别是瓦隆区政府主席R. Demotte 2012年的访问)洽谈项目的后续实施。

- 积极建立高校、科研院所间的联络与合作,从而推动我们各类运营机构在中国的发展;
- 促进高校间的交流,从而使布鲁塞尔、瓦隆和中国的学生们能够更深入地彼此了解对方;
- 针对生物技术/医疗保健、农业/食品安全这两个中国特别关注的领域,展开行业竞争集群的推介;

在文化活动方面,我们会再次推广超现实主义展览《图与词:马格里特以来》,该项展览已在武汉和北京中国美术馆展出。

我们也非常重视舞台艺术: Benjamin Schoos与Sophie Galet将参加在中国各大城市举办的“三月香颂饕餮”音乐节演出; Transitscape舞蹈团要用《扭曲的城市》来呈现跨界艺术; 还有De Spiegeleir、Gustin、Legnini等人的古典音乐会和爵士乐演出。

Olivier Ringer指导的影片《秘密进行》将参加法语国家电影节和欧洲电影节。

您如何参与欧盟的活动呢?

我们与欧盟的关系主要集中于如何深入欧中文化对话,特别是与瓦隆、布鲁塞尔都积极参与的欧盟文化中心合作组织Eunic的联络。

与欧盟一样,瓦隆也同样重视创新发展。研发以及与中国科研院所的协同合作都是我们的工作重点。我们的目光不仅集中在北京,拥有上百所高校和科技园区的地区也同样是我们的合作伙伴。我们已经策划在多座中国城市举办科研潜力的介绍活动。

在中期内,您有较为疯狂的计划吗?

有!向中国的年轻人推广我们的现代舞蹈艺术,比如舞蹈编导Michèle Noiret!在北京朝阳公园举办摄影展!通过《City Sonics》(《城市超音速》)声音艺术节、用数码语言进行互动创意的《数码艺术》等活动展示我们的高科技和文化特色!与夏勒罗瓦摄影博物馆或布鲁塞尔Contretype画廊合作,在中国美术馆举办第二项展览!



Sophie Galet和 Benjamin Schoos



教比利时孩子学中文

比利时法语区目前已与8个国家签署了“语言文化开放项目”，为提出申请的当地中小学提供语言文化课程。中国于2011年加入该项目。本项目的中方对话机构是通过孔子学院致力于在海外推广汉语教学的专门机构—中国国家汉办。

中国向申请学校委派教师，并为教师提供工作津贴和教学支持。

根据语言文化开放项目的规定，这些教师教授两种不同类型的课程：一类是属于必修考



核的跨文化开放课；一类是属于课外免费自由选修的中文课。在2012-2013学年，共有5名比利时本地华裔汉语教师在法语区15所中小学教授中国语言与文化课。

2012年，应汉办之邀，由语言文化开放项目跨文化教育专员Alard先生和Schuhmann先生率领的中小学负责人代表团前往上海华东师范大学，参加了海外中文教师中文教材培训会。代表团此行的主要目的是：更好地了解中国的教学体系和教学方法。

比利时孩子与中文教师

自2012年9月开始在新鲁汶(Louvain-la-Neuve)一所学校教授中文的张桂花向我们介绍了她的经历和体验：

您拥有什么样的教育背景？

我本科毕业于北京中央财经大学经济专业，之后在比利时鲁汶大学(法语)获得了保险经济法硕士学位。我是在比利时学习的法语。

您是如何来到比利时的？

我出生在内蒙古。1995年，我和大儿子一起来到比利时与我先生团聚。2000年，我通过考试，成为布鲁塞尔原讼法院的宣誓翻译。2001年，我开始给一个华人孩子群组上中文课，之后也面向比利时孩子开课。同时，我也是保险产品、贷款和个人税务方面的金融顾问。2009年，我受聘于法语区教育系统，为社会促进教育项目担任中文教师。

您缘何获得录取呢？

当我听说语言文化开放项目的时候，为了能够成为比利时的汉语教师，我申请去中国接受培训。在做准备的同时，我也递交了申请。为了了解、熟悉比利时的教学方法，我还参加了法语区组织的培训。

您具体都教授哪些内容呢？

我一共有两个班：一个在小学，一个在中学。根据比利时学生的具体情况，我选用了相应的教科书和视听教材。

我希望我的课能够激发学生们学习中文的兴趣，让他们相信中文并不像他们想象的那么难学，为他们提供打开中国文化宝库的语言钥匙。

我们中文教师之间也经常交流经验，共同确定最佳的教学方法和工具。

孩子们的状态如何？

因为中文课是学生们自己选择的选修课，他们对中文和中国文化都充满好奇之心，学习起来也就都非常有积极性。有些孩子认为这会将他们与中国联系起来，为他们未来的工作带来优势，比如从事外交官、翻译、商人等职业。

比利时令您感觉如何？

我在这里有宾至如归的感觉：在这个文化多元的国家，人们欣赏差异的价值。我所参与的这个语言文化开放项目就是一个很好的例证。

新鲁汶是比利时最年轻的城市。这里的居民开放、充满活力。

想到我在新鲁汶的法语老师Peron女士，我心怀感激。她是我学习的榜样。她培养的很多外国学生如今都成为各自国家与比利时之间进行文化沟通的桥梁。我也希望我的学生将来能够成为中比间交流的桥梁。

多元时尚：设计师驻场设计



2013年3月15日-29日来自比利时瓦隆-布鲁塞尔大区，中国，魁北克，法国和瑞士的年轻设计师将汇聚北京。本次活动得到了瑞士驻华大使馆，瓦隆-布鲁塞尔大区驻北京代表处，法国驻华大使馆，布鲁塞尔国际青年办公室(BIJ)，魁北克国际青年办公室(LOJIQ)，法国-魁北克青年办公室(OFQJ)，以及北京服装学院的大力合作。

本次活动源于布鲁塞尔国际青年办公室提出的一个为了加深法语国家和中国之间关系的独特方案。活动的目的首先是让说法语的年轻设计师可以互相认识，并就他们各自的专业特长，技术操作，艺术实践展开交流，在尊重不同文化的基础上共同设计服装。在Tom Göbels(在上海莱佛士国际设计学院任教的比利时设计师)的帮助下，在14天内完成全新独特的设计。

在比利时及其首都布鲁塞尔落地开花的中国春节庆祝活动，真切反应了日渐壮大的华人族群的热情与活力。他们不但钟爱本民族的文化传统，而且愿与当地民众共同分享。

福星高照
 富贵双全
 吉星高照
 人财两旺
 东成西就
 随心所欲
 恭贺新禧
 飞黄腾达
 新年快乐
 恭喜发财
 龙马精神
 生意兴隆
 万事如意
 金银满屋
 心想事成
 财源广进
 万事如意
 如鱼得水
 青春常驻
 梦想成真
 新春大吉
 一帆风顺
 一本万利
 迎春接福
 吉祥如意
 身体健康
 学业进步
 龙年吉祥
 事事如意
 货如轮转
 步步高升
 金银满屋
 心想事成
 财源广进
 万事如意
 如鱼得水



比中友好关系的先锋组织比中友协、布鲁塞尔孔子学院、布鲁塞尔中国学生学者联谊会联合组织了联谊晚会，邀亲朋好友共聚一堂。中国留学生和比利时学生在晚会上表演了歌曲、舞蹈、器乐、太极拳等节目。

中国驻比利时使馆在BOZAR艺术宫辉煌的演出厅奉献了“四海同春、文化中国”迎新春晚会。很多华裔孩子都观看了这场精彩的演出。



为庆祝新春佳节，香港中乐团为比利时商政界人士奉献了一场美妙的中国传统民乐演出。



在中国驻比利时大使廖力强的陪同下，比利时外交部长D. Reynders 提出在布鲁塞尔开设中国之家的设想。



中国驻欧盟使团与欧盟合作，在欧盟第四学校为欧盟官员、学生、家长等近千名嘉宾组织了“欧盟学校过中国年”活动。其中由欧中文化交流中心及其主席高兰打造的中国传统腰鼓秧歌表演成为活动上最大的亮点。

沟通彼此的桥梁



Mr Wang Dayong, Table tennis coach, Ms Luo Zhanting, Manager Director of BCPPA, Mr Wu Pei, Vice-President of BCPPA, Mr Di Changlin, President of BCPPAj, Ms D. Andre, Manager new markets of Wallonie Bruxelles Tourisme

为了使比中两国人民在文化、科技、旅游和教育领域内建立更多的交流，罗战婷女士、邸常林先生、吴培先生等旅比华人与瓦隆—布鲁塞尔旅游局新市场部经理D. André女士联合创建比中人民交流协会（Belgium-China People to People Association）。

蓝妹妹, 特邀明星

为了给今夏上映的《蓝精灵2》造势，并向蓝精灵之父—比利时漫画家贝约表达敬意，索尼影视动画公司于2013年2月在纽约组织了一场“蓝妹妹风格”时装秀。美国时尚品牌Highsnobette从蓝妹妹的形象汲取设计灵感，推出了一个蓝色时装系列。设计师们充分考虑到了该系列主打明星的比利时籍身份，其中一件上装还特别装饰有法文“Parlez-vous anglais?”（意为：您说英语吗？）。



迷倒比利时的一名中国 青年艺术家

李媛媛娓娓道来她走向舞台的艺术之路。这是一个一步步踏实、平静实现梦想的故事。在此过程中，她始终得到父母的信任和支持。

没有宏大的誓言，没有不切实际的计划，但她的激情却在不断成长。

1987年，李媛媛出生于山西的一座小城。在平凡的环境中，并没有什么特殊的优势或条件会注定她走上演艺之路。只是，担任公职的母亲喜爱音乐，在她12岁的时候给她在太原注册了艺术学校，学习钢琴、演唱和舞蹈。

百姓人家通常的娱乐方式是看电视。但5年之后从艺校毕业的她却渴望到大都市北京去学习舞台表演。第一年报考戏剧学院，她不幸落榜了。但心怀梦想的她并未放弃，在第二年考试期之前，她一直跟随一位私人教师学习表演课程。2006年，她如愿录取。在4年舞台表演艺术的专业学习中，班级的汇报演出是她首次舞台实演经历。另外，她还出演过一部连续剧中的小角色。

一位朋友的法籍朋友激发了她去法国的愿望。2008年，她开始在法语联盟学习法语。到法国丰富自己的学业是她这个时期的目标。2010年10月，在接到格罗诺布尔大学的录取通知书后，她获得了法国签证。抵法第一年，她所有的精力都集中在法语学习上。

2011年开学之际，她开始在里尔市的夏尔·戴高乐大学攻读为期两年的表演艺术实践与教学硕士学位。从那时起，



她领悟到自己喜爱舞台表演，因为舞台为形体和行动提供更大的空间，而非将全部光线聚集在脸庞。

幸运的邂逅

舞台剧《我想起喻东岳》的导演 Vincent Goethals 也是夏尔·戴高乐大学的教授。在2011年的第一节课上，他就告诉李媛媛：“2013年初，我要在布鲁塞尔推出一部戏，其中有一个中国女孩儿的角色。或许，可以由你来演……”而最终，他确是选择了她！

剧组在合作出品单位Bussang市的人民剧院进行了三个星期的高强度彩排。

媛媛介绍道：“作为中国人，我有时候体会不到导演所要求的动作，但我绝对服从他的要求。”

出演一部与天安门事件相关的剧目，是否有局促不安的心情？媛媛回答说：“对我来说，这是过去的事情。”

欧洲给人以什么样的感受？媛媛回答说：“中欧之间没有天壤之别！我学会了品味红酒和甜点，但对奶酪还是有些接受不了。”

这一次的舞台洗礼很成功。在结束了布鲁塞尔三周的演出之后，该剧目还要到法国、德国和加拿大巡演。

出色完成角色饰演的三位演员获得了如潮好评。

问及媛媛此后的打算，她回答说：“顺其自然。如果可能，我希望能够继续在欧洲搞戏剧表演，与我在格罗诺布尔结识的爱人结婚；或许，也会回到中国……”

《我想起喻东岳》

加拿大作家：Carole Fréchette

导演：Vincent Goethals

出品单位：Rideau de Bruxelles

一位女青年得知，当年在天安门城楼上用颜料泼污毛泽东画像的中国青年喻东岳在17年后出狱。

这一消息搅动了她的思绪，令她对自己及他人的人生、命运的脆弱、人类对爱的需求等问题进行了思考。她以温柔和粗暴兼用的方式，与跟她学习法语的中国女孩和偶然路过的邻居分享了她的情感和体验。



迎来75周年庆典

比利时的中国朋友们，到Flagey去感受艺术的欢愉吧！外观造型酷似一艘游轮的Flagey于1938年在Flagey湖畔建成，当时为比利时电台所在地。如今，已有75载历史的Flagey大楼是文化艺术的中心。在她的五间音乐厅中，有一间当属布鲁塞尔地区最佳音效音乐厅！该艺术中心的主任Gilles Ledure为2013年精心策划了一套音乐与影像的盛宴。爵士音乐、古典音乐和现代音乐在这里奏响；电影与视频作品在这里放映，其中包括Anima动漫节和一系列电影音乐会。比利时的两大古典



音乐电台Musiq' 3和Klara也在此打造庆典活动。Flagey还是布鲁塞尔爱乐乐团、Musiques Nouvelles乐团和Cinematek（电影博物馆）的驻地。2013年的Flagey充满无限激情与灵感！

www.flagey.be

布鲁塞尔的软实力

布鲁塞尔与邻近的法国大城市里尔在文化艺术领域里密切合作，多次联合举办展览、演出等活动。里尔美术馆在布鲁塞尔的合作伙伴有BOZAR艺术宫、Flagey文化艺术中心和皇家美术博物馆等。

《音乐课—华托画展》

地点：布鲁塞尔Bozar 艺术宫
时间：2013年2月8日-5月12日



在里尔美术馆的合作下，布鲁塞尔Bozar 艺术宫展出法国18世纪初叶著名画家华托和同期其他画家的上百幅作品。华托是洛可可画派的代表画家，以雅宴画而著称。他善于用诗情与细腻来描绘爱的场景，刻画贵族式的典雅和欢愉。其1/3的作品都与音乐及音乐家有关。画展上不但陈列有画家所生活年代的乐器，而且还有音乐演奏相伴。www.brusselslilleartline.com

《改变状态》

地点：布鲁塞尔Bozar 艺术宫
时间：2013年2月8日-5月12日



爱尔兰担任为期6个月的欧盟轮值主席国，BOZAR艺术宫在此期间举办《改变状态》展览。该展览不仅包括20多位爱尔兰当代艺术家的视觉艺术作品，而且还通过80多份档案资料(照片、书籍、书页等)和4幅未完成的作品，引领观众去探寻弗朗西斯·培根(Francis Bacon)的创作天地，了解他混沌、无序的风格及其创作土壤。www.bozar.be

里尔美术馆在布鲁塞尔植物园文化中心举办《巴别塔》展览

时间：2013年3月1日-4月21日



彼得·勃鲁盖尔的巴别塔作品



中国艺术家杜震君

《圣经》讲述了巴别塔的故事。在大洪水之后，挪亚的后代聚在一处生活、繁衍。讲着同一种语言的他们立志要建一座通天高塔。上帝认为他们的这个行动充满野心。为了使他们不再有能力来完成这样的壮举，上帝于是便搅乱了他们的语言，将他们分散到世界各地。16世纪，老彼得·勃鲁盖尔曾以巴别塔为题创作过多幅画作。

本项展览汇集了37名当代艺术家以巴别塔及其巨大体量灵感创作的80件作品，涵盖有绘画、摄影、雕塑、录像、漫画等多种表达形式。其中包括中国艺术家杜震君以摄影蒙太奇手法创作的非凡作品，中国艺术家杨泳梁及Xiang Liqing的作品，比利时艺术家Schuiten的画作，Antoine Roegiers借助老彼得·勃鲁盖尔的巴别塔作品制作的互动录像装置，画中的人物可以自由行动。艺术家们以现代历史的视角重新审视这个经典传说，通过建塔的工地、上帝的惩罚、混乱的语言、各族群民众等不同侧面表现出对权力意志的深层批判。www.botanique.be

比利时皇家美术馆举办《康定斯基与俄罗斯画展》

时间：2013年3月8日-6月30日

才华横溢的俄罗斯画家康定斯基于1866年生于莫斯科，1944年逝于巴黎。1911年，他创作了历史上第一幅具有抽象意识的画作《有着圆圈的画》，掀起了艺术概念的变革。他从流行文化、符号艺术、俄罗斯的象征主义、德国的形而上学和东正教的精神中汲取养分，将自己火热的激情挥洒在多元的作品之中。其油画、水粉画、版画、诗歌和文章作品达2500件之多。

本项展览展出了1901-1922年间象征主义与先锋派的150件作品，其中包括康定斯基的50幅画作和俄罗斯同期其他艺术家的创作。康定斯基五彩斑斓的画作中交织着文学与音乐，幻化着神话与仙境。

展览的大部分作品来自俄罗斯著名博物馆与私人收藏。www.expo-kandinsky.be



《伊夫圣罗兰—非凡的远见》



Photo S.Carre 1979



Photo Luc Castel

优雅与历史的 完美融合



Photo Guy Marineau 1976

ING银行与皮埃尔·贝尔杰—伊夫·圣罗兰基金会联手打造了大型主题展览《伊夫·圣罗兰—非凡的远见》，呈现时尚先锋、魔术师、高级时装设计大师—伊夫·圣罗兰的魅力世界。红黑色调的展厅犹如高贵典雅的珠宝盒，盛放着伊夫·圣罗兰的杰出设计，令观众尽情领略他40多年来所塑造的独特风格。

在上世纪60年代颠覆传统的狂飙时代，伊夫·圣罗兰十分钟情于这一奔放的年轻风潮，在经过细致入微的观察与推敲之后，他彻底变革了女性的衣橱。他曾经说过：“我对我所处时代的关注与思索是我最有利的创作武器。”

他所设计的时尚服饰即优雅又舒适，非常符合那些洋溢活力、崇尚自由新女性的精神特质和生活需求。她们渴望在社会中拥有独立的地位，她们也四处旅行、眼界开阔。通过在女装中运用男士服饰元素(如裤装、短大衣、Smoking套装等)，他不但为女性增添权力符号，也改变了诱惑密码。

才华四溢的他还为戏剧、芭蕾舞设计舞台服装，并采用蒙德里安、毕加索、马蒂斯等艺术家的作品进行时装设计。



所有图片©Fondation Pierre Bergé -Yves Saint Laurent

布鲁塞尔还原大师情怀

在本次展出的百余件服装中有80多件此前从未向公众亮相。此外，还有首饰、配件、设计草图、纸样、刺绣、工作室图片等2000多件展品。光彩的服饰与私密的工作交相辉映，为我们全方位勾勒出伊夫·圣罗兰的设计世界。

伊夫·圣罗兰从未考虑过时装以外的人生。他在21岁时便已是迪奥品牌的首席设计师；之后又开创了自己的工作室，并于1962年1月发布了第一个设计系列。更加具有开创性意义的是，他于1966年开设了一家以高级时装设计师命名的成衣店—圣罗兰左岸，从而使更多的女性能够享用他的设计。在谈到设计理念时，他说：“我感兴趣的是，如何才能设计、制作真正实用的礼服。”

本展览还首次展出了他在青少年时期制作的纸娃娃时装屋，为我们呈现成就他一生事业的最初视野。

时间：2013年1月3日-5月5日 地点：ING place Royale 6, 1000, Brussels www.ing.be/art



折纸 Suzy 1953

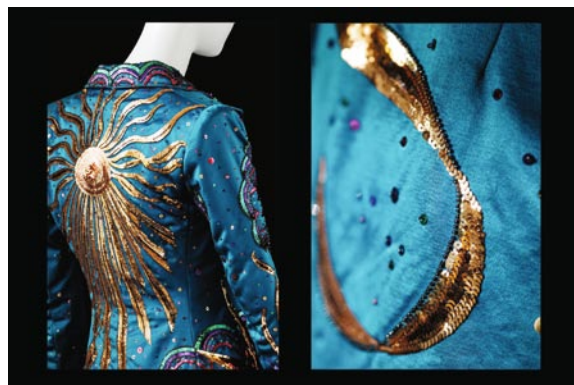


Photo S.Carre 1965

Fondation
PIERRE BERGÉ
YVES SAINT LAURENT

比利时可喜成绩

若惊鸿一瞥

2012年底的储蓄积累

按家庭财产(包括有价证券、保险金和储蓄等)计算,比利时人是欧洲最富有的:每个家庭平均可支配资产为67158欧元。该数据是基于全国家庭总资产(9810亿欧元)扣除相应的债务额度(2109亿欧元)而计算得出的结果。德国与法国的家庭可支配资产分别为38702欧元和41407欧元。此外,比利时国家银行的统计数据显示,比利时居民的地产资产高达数万亿欧元。

安永报告称比利时经济开放度全球第4

该报告以贸易开放程度、资金流动性、技术交流、劳动力流动和文化融合等5项标准来评定各国的全球化指数。

比利时排在香港、新加坡和爱尔兰之后,位居第4。

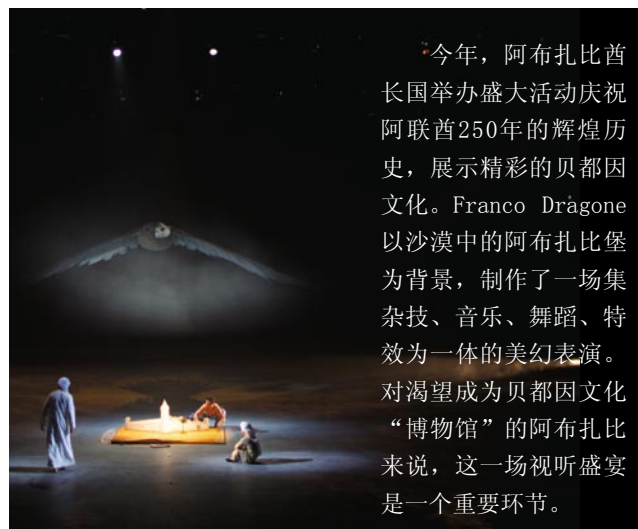
技术发展被公认为是全球化的主要推动因素。对不同市场的适应性也是必不可少的能力。在高增长市场进行投资时,所确立的战略既要扩大利益相关者的范围,也要密切结合当地的实际需求。

创新领导者

欧盟统计局发布欧盟国家企业创新能力调查结果,德国、卢森堡和比利时企业在产品、工艺与营销方面的创新能力位居前三甲。

布鲁塞尔机场成为芬兰航空公司的第二货运枢纽

芬航货运公司将布鲁塞尔机场选定为其在欧洲的第二货运枢纽,联通赫尔辛基与纽约之间的运输网络。从今夏开始,包括14个亚洲城市(含北京、香港)和50多个欧洲及北美城市在内的货运网络将开始运行。公司行政总裁CEO表示:“芬航货运公司希望跻身连接欧洲与东北亚货运5强的行列。选择布鲁塞尔,是我们实现发展目标的重要一步。”



今年,阿布扎比酋长国举办盛大活动庆祝阿联酋250年的辉煌历史,展示精彩的贝都因文化。Franco Dragone以沙漠中的阿布扎比堡为背景,制作了一场集杂技、音乐、舞蹈、特效为一体的魔幻表演。对渴望成为贝都因文化“博物馆”的阿布扎比来说,这一场视听盛宴是一个重要环节。

Franco Dragone 将在巴西世界杯上惊艳世界

在2014年举办的巴西世界杯上,Franco Dragone将与巴西方面的执行制作单位Team Spirit及国际足联巴西世界杯组委会合作,为世界杯打造开幕与闭幕仪式的两场演出。作为艺术总监,为了能够生动展示巴西的风采,他将从才华横溢的巴西人才中汲取无尽的灵感和能量。他们将通过培训、观摩和实践的方式来充分体验Dragone演艺公司无以伦比的创作与制作能力。

Translator: liulu16@hotmail.com Lay-out: joyhu200788@yahoo.fr
Publisher: The Belgian Economic Journal, masson.f@belgacom.net

联系方式

THE KEYS FOR THE EXCHANGES

Brussels Invest & Export

B-1050 Brussels
www.brusselsinvestexport.be

Flanders Investment & Trade

Rue Gaucheret, straat 90,
B-1030 Brussels
Tel.: +32 2/504.87.11
info@fitagency.be
www.fitagency.be

Wallonia Export & Foreign Investment Agency

Place Saintelette, plein 2
B-1080 Brussels
Tel.: +32 2/421.82.11
mail@awex.wallonie.be
www.wallonie-export.be

THE DIPLOMATIC REPRESENTATIONS

IN BELGIUM-Brussels

Chinese Embassy in Belgium
HE Mr. Liao Liqiang, Ambassador
Avenue de Tervueren, laan 443-445
Tel.: +32 2/771.53.68
chinaemb_be@mfa.gov.cn
www.chinaembassy-org.be/eng

Chinese Mission to European Union

HE. Mr Wu Hailong, Ambassador
Boulevard de la Woluwe 100
Tel.: +32 2/772.95.72
www.chinamission.be/eng

Hong Kong Economic and Trade Office

Ms Linda Lai,
Special Representative to EU
Rue d'Arlon, straat 118, B-1040
Tel.: +32 2/775.00.88
general@hongkong-eu.org

CCPIT & CCOIC's Representative Offices

Mr. Ye Bing, Chief Representative of
CCPIT Rep Office
131 Avenue Gustave Demey, B-1160
Tel.: +32 2/675.78.65
yebing@ccpit.org
www.ccpit.org

IN CHINA

BEIJING

Embassy of Belgium
and Economic Representations
HE Patrick Nijs, Ambassador
San Li Tun Lu, 6, CN-100600 Beijing
Tel.: +86 10/65.32.17.36/37/38
beijing@diplomel.fed.be

Brussels Invest & Export

Linda Heng, Tourism and Investment
Promotion Officer
Tel.: +86 10/65.32.32.62
yimei.heng@gmail.com

Flanders

Mr. H. Cooleman, Trade Commissioner
Tel.: +86 10/65.32.49.64
beijing@fitagency.com

Wallonia and Brussels

Ms. Emmanuelle Dienga, Trade Commissioner

Tel.: +86 10/65.32.66.95
awexbrubijing@188.com

Delegation of Wallonie-Bruxelles for Federation Wallonie-Bruxelles and Walloon Region

瓦隆-布鲁塞尔代表团
Mr. P. Nayer, 比利时法语区外交代表
北京朝阳区东方东路19号亮马桥外交公寓
Tel.: +86 10/85.32.58.85
beijing@walbru.be

SHANGHAI

Consulate General of Belgium and Economic Representations

HE C. Buggenhout, Consul General
Wu Yi Road, 127 200050 Shanghai
Tel.: +86 21/64.37.65.79
shanghai@diplomel.fed.be

Brussels Capital Region

Mr. Stefano Missir di Lusignano,
Trade Commissioner
Tel.: +86 21/64.37.52.24
mail@brussels-china.com

Flanders

Ms. Sara Dekmyn, Trade Commissioner
Wu Yi Road, 127
Tel.: +86 21/64.37.84.67
shanghai@fitagency.com

Wallonia

Mr. S. Smars, Trade Commissioner
Tel.: +86 21/64.37.92.34
shanghai@awex-wallonia.com
Mrs J. Zou Investment Representative
Tel.: +86 21/64.37.94.89
jzou@investinwallonia.cn

GUANGZHOU

Consulate General of Belgium and Economic Representations

HE Johan d'Halleweyn, Consul General
Room 1601, Office Tower Citic Plaza
233, Tian He Bei Lu, 510613 Guangzhou
Tel.: +86 20/83.31.18.96
guangzhou@diplomel.fed.be

Flanders

Mr. Tony Zhang, Trade Deputy
Tel.: +86 20/38.77.04.63
guangzhou@fitagency.com

Wallonia

Mr. Yves Dubus, Mrs. C. Chen Huang,
Trade Commissioners
Tel.: +86 20/38.77.17.68
canton@awex-wallonia.com
awexgz@pub.guangzhou.gd.cn

HONG KONG

Consulate General of Belgium and Economic Representations

HE Evert Marechal, Consul General
St. John's Building (9th Floor)
33, Garden Road CN Hong Kong
Tel.: +852 25/24.31.11
hongkong@diplomel.fed.be

Flanders and Brussels

Mr. S. Verheijke, Trade Commissioner
Tel.: +852 25/23.22.46
hongkong@fitagency.com

Wallonia

Mr. Xavier Schreiber, Trade Commissioner
Tel.: +852 25/37.57.62
hongkong@awex-wallonia.com

将动物之美永恒凝固

Masai这个名字会让人想起大草原和野生动物。

30年来，Masai Gallery公司创始人Polis先生已建立了一个含1300多件各大洲哺乳动物与鸟类动物标本的收藏系列。对他来说，动物标本剥制术及相关的手工艺技艺都已不再神秘。

专门从事动物标本制作的Masai Gallery公司希望能够与公众共同分享他们对动物的热爱之情。他们主要运用皮毛来生动再现动物的形象。公司特别强调它所购买的皮毛原料均源自自然死亡动物，且承诺保证其追溯性。公司的标本制作基本以订购为主。

他们把精湛的技术与细腻的情感相结合，为动物塑造出栩栩如生的二次生命。所有标本都是一尊不凡的复活像。虽然它们的形态是固定的，但那会说话的眼神、那动感十足的姿态竟都是那般活灵活现。温顺的长颈鹿、奔跑的老虎、酣睡的大象……每每看到这些可爱的形象，观众们都会情不自禁地产生情感同化心理，意识到必须要更好地了解、保护动物的世界。

公司还出品各种仿真色彩和毛皮质感的聚酯模型，制作装饰物，如配有LED灯的龟形灯饰。

Masai Gallery通过参加法国各种专业展览而为公众所了解，如著名的巴黎家具家饰展、卢浮宫卡鲁塞勒商廊不拘一格的博物馆专家展，等等。

2011年，在法国一位古生物学家的推荐下，Masai Gallery参与了韩国全谷史前文化博物馆的创建工作。为博物馆制作了18尊形态各异的动物标本，其中包括长毛象和巨角鹿这两种已灭绝的物种标本。在韩国BMB公司的大力合作下，Masai Gallery正在首尔战争纪念馆推出《五大洲的动物世界》展览，共展出223尊动物标本。其中很多形态是按照知名漫画作品中的形象再现的，如狮子王、圣诞老人的驯鹿等。

诱惑在朝鲜



首尔战争纪念馆



Masai Gallery善于用动物皮毛制作动态万千的标本。另外，对部分物种的塑性能力为它开创了更广阔的事业范围，如装饰、动画、游戏、博物馆及展览等领域。

公司拓展部负责人Jeukens 与 Sanchez 女士渴望吸引中国客人。她们将针对中国的博物馆推出一系列行动。

www.masaigallery.com